

# EASTSIDE ACADEMY/ TRANSITIONAL LEARNING CENTER



2020-2021

44938 North 30<sup>th</sup> Street East  
Lancaster, California 93535  
Office: (661) 952-1224

# **Eastside Union School District**

## **Mission Statement**

To empower all students to apply their acquired skills and knowledge to establish effective relationships that promote collaboration which leads to productive lives and to become contributing members of a community.

## **District Goals**

- Improve Student Achievement
- Increased Involvement of Families
- Provide a System of Supports to enhance students' opportunities to learn

## **Eastside Academy/Transitional Learning Center Information**

Address:	45006 30th Street East Lancaster, CA 93535
Telephone:	(661) 942-1224
School Colors:	Burgundy / Silver / White
School Mascot:	Cougar
Administrator:	Dr. Jina Hughes
Administrative Assistant:	Mrs. Guzman
School Psychologist:	Ms. Portia Reddy
School Counselor:	Mr. Fermin Gonzalez
District Nurse:	Mrs. Gail Nelson & Mrs. Kristiana Lennon

# **Distrito Escolar Eastside Union**

## **Declaración de la misión**

Capacitar a todos los estudiantes para que apliquen sus habilidades y conocimientos adquiridos para establecer relaciones efectivas que promuevan la colaboración la cual conduce a vidas productivas y a convertirse en miembros contribuyentes de una comunidad.

## **Metas del distrito**

- Mejorar el logro estudiantil
- Mayor participación de las familias
- Proporcionar un sistema de apoyo para mejorar las oportunidades de aprendizaje de los estudiantes

## **Información de Eastside Academy/Transitional Learning Center**

Dirección:	45006 30th Street East Lancaster, CA 93535
Teléfono:	(661) 942-1224
Fax:	(661) 942-1232
Colores escolares:	Burgundy / plata / blanco
Mascota escolar:	Puma
Administradora:	Dr. Jina Hughes
Asistente Administrativa:	Sra. Guzman
Psicóloga escolar:	Srta. Portia Reddy
Consejero escolar:	Sr. Fermin Gonzalez
Enfermera del distrito:	Sra. Gail Nelson y Sra. Kristiana Lennon

Dear Parent or Guardian:

Eastside Union School District is required to annually notify parents and guardians of rights and responsibilities in accordance with Education Code 48980. This information is provided to all parents at the beginning of the school year and is available on our website at [www.eastsideusd.org](http://www.eastsideusd.org) or an additional printed copy is available upon request from the district office.

If you have any questions, or if you would like to review specific documents, please contact an administrator at your child's school. The administrator will be able to give you more detailed information and assist you in obtaining copies of any materials you wish to review.

Education Code 48982 requires parent/guardians to sign this notice and return it to the school. Signature on the notice is an acknowledgment by the parent or guardian that he or she has been informed of his or her rights but does not necessarily indicate consent for the student to participate in any particular program or activity. It is only stating that you have received notification of your Annual Rights.

Please complete this "Acknowledgement of Receipt and Review" form, and return to your child's school.

-----  
Estimado padre o tutor legal:

El Distrito Escolar Eastside Union está requerido a notificar anualmente a los padres y tutores legales de sus derechos y responsabilidades conforme al Código de Educación 48980. Esta información se proporciona a todos los padres al comienzo del año escolar y está disponible en nuestra página web en [www.eastsideusd.org](http://www.eastsideusd.org) o una copia impresa adicional está disponible bajo petición en la oficina del distrito.

Si tiene alguna pregunta, o si desea repasar documentos específicos, por favor comuníquese con un administrador en la escuela de su hijo(a). El administrador podrá darle información más detallada y ayudarle a obtener copias de cualquier material que desee repasar.

El Código de Educación 48982 requiere que el padre/tutor legal firme este aviso y lo devuelva a la escuela. La firma proporcionada en el aviso es un reconocimiento por parte del padre o tutor legal de que se le ha informado de sus derechos, pero no necesariamente indica el consentimiento para que el estudiante participe en algún programa o actividad en particular. Únicamente está declarando que ha recibido la notificación de sus derechos anuales.

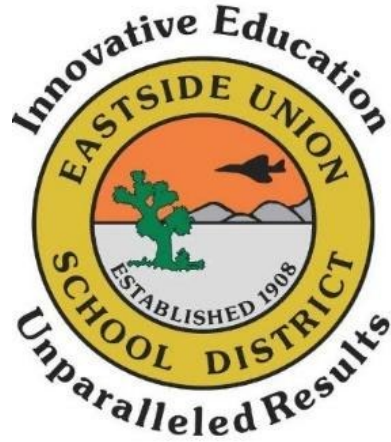
Favor de completar el formulario de este "Reconocimiento de Recibido y Repaso", y devuélvalo a la escuela de su hijo(a).

-----  
Student Name: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_  
Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

School: \_\_\_\_\_ Teacher: \_\_\_\_\_  
Escuela: \_\_\_\_\_ Maestro: \_\_\_\_\_

Parent/Guardian Name: \_\_\_\_\_  
Nombre del padre/tutor legal: \_\_\_\_\_

Signature of Parent/Guardian: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Firma del padre/tutor legal: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_



## ***Board of Trustees***

*Mrs. Julie A. Bookman*

*Mrs. Peggy W. Foster*

*Mr. Joseph Pincetich*

*Ms. Deborah Sims*

*Ms. Doretta N. Thompson*



Welcome to Eastside Academy. Eastside Academy is designed to help children grow to their full potential, laying the foundations for tomorrow. The primary focus is the positive growth of the whole child. The foundational support provided by our program will enable each child to feel valued and motivated to become a life-long learner. We offer age-appropriate curriculum for first through eighth grades. The curriculum includes a variety of activities that are individually created that will engage and excite learners to grow and develop socially, emotionally, physically, and academically.

Our entire staff is very excited about this school year and is looking forward to providing exceptional programs and support for all students. This handbook will provide you with information to have a greater understanding about our district, school, programs, policies, and vision for our students.

Sincerely,

Dr. Jina Hughes

Eastside Academy Administrator



Bienvenido a Eastside Academy. Eastside Academy está diseñada para ayudar a los niños a crecer a su máximo potencial, estableciendo las bases para el mañana. El enfoque principal es el crecimiento positivo de todo el niño. El apoyo fundamental proporcionado por nuestro programa permitirá que cada niño se sienta valorado y motivado para convertirse en un aprendiz de por vida. Ofrecemos un plan de estudios apropiado para la edad del primero al octavo grado. El plan de estudios incluye una variedad de actividades creadas individualmente que atraerán y entusiasmarán a los alumnos para que crezcan y se desarrollen social, emocional, física y académicamente.

Todo nuestro personal está muy entusiasmado con este año escolar y espera brindar programas excepcionales y apoyo a todos los estudiantes. Este manual le proporcionará información para tener un mayor entendimiento sobre nuestro distrito, escuela, programas, políticas y visión para nuestros estudiantes.

Sinceramente,

Dr. Jina Hughes

Administradora de la Academia Eastside

**45006 30th Street East ~ Lancaster, CA 93535**  
**Telephone: 661-952-1224 ~ Fax: 661-946-1232**

---

**ACADEMY STAFF**

Administrator

Dr. Jina Hughes

Administrative Assistant

Mrs. Guzman

School Psychologist

Portia Reddy

Counselor

Fermin Gonzalez -

District Nurse

Gail Nelson / Kristiana Lennon

Music

Ms. Remoroza

Ms. Hetch

Teacher

Lisa Masee - [lmasee@eastsideusd.org](mailto:lmasee@eastsideusd.org)

Instructional Aide

Nina Polee

Arlene Potter



**45006 30th Street East ~ Lancaster, CA 93535**

**Teléfono: 661-952-1224 ~ Fax: 661-946-1232**

---

**PERSONAL DE LA ACADEMIA**

Administradora

Dr. Jina Hughes

Asistente Administrativa

Sra. Guzman

Psicóloga

Portia Reddy

Consejero

Fermin Gonzalez

Enfermera del Distrito

Gail Nelson / Kristiana Lennon

Musica

Ms. Remoroza

Ms. Hetch

Maestra

Lisa Masee

Ayudante de instrucción

Nina Polee

Arlene Potter

## ANTI-BULLYING POLICY

---

All staff at EASTSIDE ACADEMY believes that all students have a right to a safe and healthy school environment and have an obligation to promote respect, tolerance and acceptance. We will not tolerate behavior that infringes on the safety of any student.

Bullying is any mean or disrespectful behavior that is done on purpose to hurt someone physically or emotionally. A student shall not intimidate or harass another student through words or actions. Such behavior includes: direct physical contact, such as hitting or shoving; verbal assaults, such as teasing or name-calling; and social isolation or manipulation. Students who bully are in violation of this policy and subject to disciplinary action up to and including expulsion.

There are different types of bullying and misconduct including, but not limited to:

**Physical bullying:** hitting, kicking, pushing or other unwelcome physical contact. Serious physical bullying may be regarded as a criminal act, such as battery or assault.

**Cyberbullying:** using electronic devices to embarrass, spread rumors, threaten or intimidate. This includes posting or sending inappropriate messages or images by text, cell phone, or on social networking sites such as Facebook, Instagram, or Twitter. Sending nude or sexual images may be considered distribution or possession of child pornography, which is a crime.

**Social bullying:** leaving people out, rejecting, manipulating relationships, rating or ranking people, or trying to ruin the reputation of another.

**Verbal bullying:** name calling, teasing, spreading hurtful rumors or gossip, making threat or rude noises. All threats are taken seriously and may be reported to law enforcement.

**Non-verbal bullying:** posturing, dirty looks, stalking, damaging property, graffiti, making signs or other efforts to intimidate or pressure someone.

**Indirect bullying:** getting someone to do something mean or hurtful to someone else on your behalf.

**Sexual harassment:** any unwanted or demeaning behavior about someone's sex, sexual orientation, gender or gender identity or gender expression. Sexual harassment may require additional investigation.

**Discrimination:** targeting someone based on their real or perceived race, color, national origin, religion, disability or medical condition, sex, sexual orientation, gender identity or gender expression may be considered an act of hate and may be a crime.

Students, parents, and/or staff are expected to immediately report incidents of bullying to the school principal or designee. Each complaint of bullying shall be promptly investigated. This policy applies to students on school grounds, while traveling to and from school or a school-sponsored activity, during the lunch period, whether on or off campus and during a school sponsored activity.

To help ensure bullying does not occur on our school campus, staff development trainings in bullying prevention will take place. Students will participate in campus-wide bully prevention lessons which will take place during designated class times.

## POLÍTICA ANTI-INTIMIDACIÓN

---

Todo el personal de EASTSIDE ACADEMY cree que todos los estudiantes tienen derecho a un entorno escolar seguro y saludable y tienen la obligación de promover el respeto, la tolerancia y la aceptación. No toleraremos comportamientos que infrinjan la seguridad de ningún estudiante.

La Intimidación es cualquier comportamiento malo o irrespetuoso que se realiza con el propósito de lastimar a alguien física o emocionalmente. Un estudiante no debe intimidar o acosar a otro estudiante a través de palabras o acciones. Tales comportamientos incluyen: contacto físico directo, como golpear o empujar; agresiones verbales, como burlas o insultos; y aislamiento o manipulación social. Los estudiantes que intimidan están en violación de esta póliza y serán sujetos a medidas disciplinarias hasta e incluyendo expulsión.

Existen diferentes tipos de intimidación y mala conducta, incluyendo, pero no limitado a:

**Intimidación física:** golpear, patear, empujar u otro contacto físico no deseado. El acoso físico grave puede considerarse un acto criminal, como agresión.

**Acoso cibernético:** Usar dispositivos electrónicos para avergonzar, difundir rumores, amenazar o intimidar. Esto incluye la publicación o el envío de mensajes o imágenes inapropiados por texto, teléfono celular o en sitios de redes sociales como, Facebook, Instagram, o Twitter. El envío de imágenes de desnudos o sexuales puede considerarse distribución o posesión de pornografía infantil, que es un delito.

**Intimidación social:** excluir a las personas, rechazarlas, manipular relaciones, clasificar a las personas o intentar arruinar la reputación de otra persona.

**Intimidación Verbal:** insultos, burlas, propagación de rumores o chismes hirientes, amenazas o ruidos groseros. Todas las amenazas son tomadas en serio y pueden ser reportadas a las autoridades.

**Intimidación no verbal:** postura, miradas feas, acoso, dañar la propiedad, graffiti, hacer señales u otros esfuerzos para intimidar o presionar a alguien.

**Intimidación indirecta:** conseguir que alguien haga algo malo o hiriente a otra persona en tu nombre.

**Acoso sexual:** cualquier comportamiento no deseado o degradante sobre el sexo, la orientación sexual, la identidad de género o de género o la expresión de género de alguien. El acoso sexual puede requerir una investigación adicional.

**Discriminación:** dirigirse a alguien basado en su raza real o percibida, color, origen nacional, religión, discapacidad o condición médica, sexo, orientación sexual, identidad de género o expresión de género puede considerarse un acto de odio y puede ser un delito.

Se espera que los estudiantes, los padres y/o el personal reporten inmediatamente los incidentes de acoso al director o designado de la escuela. Cada queja de acoso se investigará con prontitud. Esta política se aplica a los estudiantes en los terrenos de la escuela, mientras viajan hacia y desde la escuela o una actividad patrocinada por la escuela, durante el período de almuerzo, ya sea dentro o fuera del recinto y durante una actividad patrocinada por la escuela.

Para ayudar asegurar que el acoso no ocurra en nuestro sitio escolar, se llevarán a cabo capacitaciones de desarrollo del personal en prevención del acoso escolar. Los estudiantes participarán en clases de prevención de bully que tomarán lugar durante los horarios designados de clase.

## ATTENDANCE

---

Eastside Union School District has a mission to provide an inclusive, challenging and innovative education in a safe, positive and rigorous learning environment with dynamic and responsive staff, who encourage unparalleled results for students.

Unparalleled results can only happen when students show up to school, every day, ready to learn. We have increased our communication to our parents and students around the importance of attendance. Attending school every day helps our students build a solid foundation for their future in school and in life.

We understand there are unavoidable illnesses or other times when your child should remain at home. We also know that absences add up quickly, and attendance is critical to your child's success.

If your child is absent, please call your school's office at 661-952-1224 to inform the school of the absence and reason.

**When a child is absent from school, it adversely impacts the learning process. Attendance is extremely important to your child's academic success.** If your child must be absent from school, please call the school's office. Please provide the following information:

1. Your name.
2. Your child's name.
3. Your child's teacher's name.
4. Date(s) of the absence.
5. Reason for absence (specific illness).

If possible, please call prior to 9:00 a.m. on the date of absence. Occasionally, we have had students absent from school without their parent's knowledge. We have this policy in place to ensure your child's safety.

**Independent Study Contracts (ISC's) are not available** to students that are enrolled in Eastside Academy due to the mandates in the Education Code.

Tardies of 30 minutes or more are documented and may result in truancy letters. Tardies now include early pick up of more than 30 minutes. Please try to schedule appointments before and after school to avoid tardies.

## LA ASISTENCIA

---

El Distrito Escolar Eastside Union tiene la misión de proveer una educación inclusiva, retadora e innovadora en un ambiente de aprendizaje seguro, positivo y riguroso con un personal dinámico y receptivo, quienes fomenten resultados incomparables para los estudiantes.

Los resultados incomparables sólo pueden ocurrir cuando los estudiantes se presentan en la escuela, todos los días, listos para aprender. Hemos aumentado nuestra comunicación con nuestros padres y

estudiantes sobre la importancia de la asistencia. La asistencia a la escuela todos los días ayuda a nuestros estudiantes a crear una base sólida para su futuro en la escuela y en la vida.

Entendemos que hay enfermedades inevitables u otros momentos en los que su hijo(a) debe permanecer en casa. También sabemos que las ausencias se acumulan rápidamente, y la asistencia es fundamental para el éxito de su hijo(a).

Si su hijo(a) está ausente, llame a la oficina de su escuela al 661-952-1224 para informar a la escuela de la ausencia y la razón.

**Cuando un niño está ausente de la escuela, tiene un impacto negativo en el proceso de aprendizaje. La asistencia es extremadamente importante para el éxito académico de su hijo(a).** Si su hijo(a) tiene que ausentarse de la escuela, llame a la oficina de la escuela. Favor de proveer la siguiente información:

1. Su nombre.
2. El nombre de su hijo(a).
3. El nombre del maestro de su hijo(a).
4. Fecha(s) de la ausencia.
5. Motivo de la ausencia (enfermedad específica).

Si es posible, llame antes de las 9:00 a.m. en la fecha de la ausencia. Ocasionalmente, hemos tenido estudiantes ausentes de la escuela sin el conocimiento de sus padres. Tenemos esta política para asegurar la seguridad de su hijo(a).

**Los Contratos de Estudio Independiente (ISC) no están disponibles** para los estudiantes que están inscritos en Eastside Academy debido a los mandatos del Código de Educación.

Las tardanzas de 30 minutos o más están documentadas y pueden resultar en cartas de ausentismo escolar. Actualmente las tardanzas incluyen la recogida temprana de más de 30 minutos. Trate de hacer citas antes y después de la escuela para evitar las tardanzas.

## **ARRIVAL/DISMISSAL/SAFETY**

---

The gate on the south side of the playground (located on the driveway exit for Cole) will be the entry and exit point at 7:50 am and 2:00 pm. Students can be dropped off at the front of the building and walk to the gate, or parent can drive through the Cole parking lot and stop in front of the gate for the child to exit the car. However, there is no parking as this is a driveway. It is a loading and unloading zone only. A parent can park in the front parking lot and escort the students to the gate as needed.

Teachers will be available for students at 7:50 am. Please refrain from dropping students prior to 7:50 am.

## LLEGADA/SALIDA/SEGURIDAD

---

La puerta en el lado sur del patio de recreo (ubicada a la salida de Cole) será el punto de entrada y salida a las 7:50 am y a las 2:00 pm. Los estudiantes pueden dejarse en la parte delantera del edificio y caminar hacia la puerta, o los padres pueden conducir a través del estacionamiento de Cole y detenerse frente a la puerta para que el alumno salga del automóvil. Sin embargo, no hay estacionamiento ya que este es un camino de entrada y salida. Es solamente una zona de carga y descarga. El padre o tutor legal puede estacionarse en el estacionamiento delantero y acompañar a los estudiantes a la puerta según sea necesario.

Los maestros estarán disponibles para los estudiantes a las 7:50 am. Favor de no dejar a los estudiantes antes de las 7:50 am.

## Athletic Events and Other Special Events

---

Students are not allowed to attend athletic events or other special events. Students **must** obtain permission from the administrator in order to attend a special event at another campus. If such permission is granted, students **must be supervised by a PARENT or LEGAL GUARDIAN at all times**.

- Be present at school the day of the event;
- Adhere to the school's behavioral expectations;
- Abide by the dress code;
- Stay in the designated area (i.e., gym, cafeteria, etc.). Once you leave, you may not re-enter.

## Eventos atléticos y otros eventos especiales

---

Los estudiantes no pueden asistir a eventos deportivos u otros eventos especiales. Los estudiantes **deben** obtener permiso del administrador para asistir a un evento especial en otra escuela. Si se concede dicho permiso, los estudiantes **deben ser supervisados por un PADRE o TUTOR LEGAL en todo momento**.

- Estar presente en la escuela el día del evento;
- Cumplir con las expectativas de comportamiento de la escuela;
- Cumplir con el código de vestimenta;
- Permanecer en el área designada (es decir, el gimnasio, la cafetería, etc.) Una vez que salga, no se puede volver a entrar.

## Bicycle Policy

---

Students are allowed to ride bicycles to school in accordance with the safety rules. **All riders must wear a helmet**, and all bicycles are to be locked in the bicycle racks. There is **NO riding on campus at any time**. Failure to follow the safety rules may result in loss of riding privileges and/or confiscation of the bicycle. Please note the following:

- California State Law requires students to wear bicycle helmets.
- Bicycles are to be locked and left in the designated location. Students are not to remove bikes unless they are instructed to.

### **Riding privileges may be taken away for violation of regulations such as:**

- Riding on school campus.
- Riding on sidewalks immediately adjacent to the school when pedestrians are present.
- Tampering with someone else's bicycle.
- Violating local police regulations such as riding against a red light, etc.
- **Skateboards, RipStiks, roller-blades, roller shoes, scooters, etc. are not permitted at school.**

## Política de bicicletas

---

Los estudiantes pueden ir en bicicleta a la escuela de acuerdo con las reglas de seguridad. **Todos los ciclistas deben llevar casco**, y todas las bicicletas deben ser puestas bajo candado en el estante de bicicletas. **NO se permite andar en bicicleta dentro del plantel escolar en ningún momento**. El incumplimiento de las normas de seguridad puede resultar en la pérdida de privilegios de uso y/o confiscación de la bicicleta. Tenga en cuenta lo siguiente:

- La ley del Estado de California requiere que los estudiantes usen cascos de bicicleta.
- Las bicicletas deben estar bajo candado y dejadas en la ubicación designada. Los estudiantes no deben retirar las bicicletas a menos que se les indique.

### **Los privilegios de andar en bicicleta pueden ser quitados por violación de regulaciones como:**

- Andar en bicicleta dentro del plantel escolar.
- Andar en las banquetas inmediatamente al lado de la escuela cuando hay peatones.
- Alterar la bicicleta de otra persona.
- Violar las regulaciones de la policía local, como pasar un semáforo en rojo, etc.
- **Los monopatines, RipStiks, patines, zapatos con ruedas, patinetes, etc. no están permitidos en la escuela.**

## BREAKFAST / LUNCH

---

For the 2020-2021 school year all students enrolled in Eastside Union School District are eligible to receive a healthy breakfast and lunch at **no cost** each day. In addition, participation in the Community Eligibility Provision (CEP) program **does not** require a meal application to be completed, instead a simple one page data collection form is required in order not to jeopardize state school funding to the District. Please complete this online at ([eastsideusd.rocketscanapps.com](http://eastsideusd.rocketscanapps.com)) or contact Child Nutrition office at 661-952-1216 for a paper copy to complete.

Menus are sent home with the first day packet, parents can sign up to have the automatically emailed monthly at <http://eastsideusdnutrition.com//index.php?sid=1408131751469239&page=automenu>.

## DESAYUNO / ALMUERZO

---

Para el año escolar 2020-2021, todos los estudiantes inscritos en el Distrito Escolar Eastside Union son elegibles para recibir un desayuno y almuerzo saludables **sin costo** cada día. Además, la participación en el programa de Disposición de Elegibilidad de la Comunidad (CEP) no requiere que se complete una solicitud de comida, sino que se requiere un simple formulario de recolección de datos de una página para no poner en peligro el financiamiento del estado para nuestro distrito. Por favor, complete el formulario en línea en ([eastsideusd.rocketscanapps.com](http://eastsideusd.rocketscanapps.com)) o comuníquese con la oficina de Nutrición Infantil al 661-952-1216 para obtener una copia en papel.

Los menús se envían a casa con el paquete del primer día, los padres pueden inscribirse para recibir el boletín mensual automáticamente en <http://eastsideusdnutrition.com//index.php?sid=1408131751469239&page=automenu>.

## BUS CONDUCT

---

Contact Information:

Student Transportation of America (STA)

(661) 946-5686

Carol Morris

Or your school's office 661-952-1225

- Follow the Driver's directions
- Arrive at the bus stop five (5) minutes prior to the scheduled departure time.
- Use the designated stop assigned for pick up and drop off
- Pre-approval by the school is necessary if using a different bus stop. Note must identify parent or guardian and who will receive the student at the other stop.
- Enter/Exit school bus in an orderly manner.
- Promptly sit in assigned seat. Move as far to the right as possible allowing other students to be seated.
- Remain in your seat while bus is moving
- Face forward
- Keep head, hands, fingers, arm and all personal items in the bus at **ALL TIMES**



- Keep bus aisle and emergency exits clear of feet, legs, arms, backpacks and other items at **ALL TIMES**.
- Keep the bus clean.
- Keep out of the street and off private property while going to and from bus stop and while waiting for the bus.
- Act appropriately – school rules apply on the bus –
- Keep your hands to yourself
- Use a quiet, indoor voice at all times
- Use appropriate language
- Respect all equipment – including seats, windows, floor, etc.
- Cell phones should remain in your backpack while on the bus.

**Failure to observe rules may result in any of the following:**

- Discipline by school
- Denial of bus riding privileges
- Relocation of bus stop

## **CONDUCTA DEL AUTOBÚS**

---

Información de contacto:

Student Transportation of America (STA)

(661) 946-5686

Carol Morris

O la oficina de su escuela 661-946-6277

- Seguir las instrucciones del conductor.
- Llegar a la parada del autobús cinco (5) minutos antes de la hora de salida programada.
- Usar la parada designada asignada para recoger y dejar al estudiante.
- La aprobación previa de la escuela es necesaria si se utiliza una parada de autobús diferente. La nota debe identificar al padre o tutor legal y quién recibirá al estudiante en la otra parada.
- Entrar y salir del autobús escolar de una manera ordenada.
- Sentarse de inmediato en el asiento asignado. Moverse lo más hacia la derecha como sea posible permitiendo que otros estudiantes estén sentados
- Permanecer sentado mientras el autobús está en movimiento
- Mirar hacia adelante
- Mantener la cabeza, las manos, los dedos, los brazos y todos los objetos personales en el autobús **EN TODO MOMENTO**
- Mantener el pasillo del autobús y las salidas de emergencia libres de pies, piernas, brazos, mochilas y otras cosas **EN TODO MOMENTO**
- Mantener el autobús limpio
- Mantenerse fuera de la calle y de la propiedad privada mientras va y viene de la parada de autobús y mientras espera el autobús
- Actuar de manera apropiada – las reglas de la escuela se aplican en el autobús –
- Mantener las manos dentro de su espacio personal
- Usar una voz silenciosa y sin gritos en todo momento
- Usar un lenguaje apropiado

- Respetar todo tipo de equipos, incluyendo asientos, ventanas, piso, etc.
- Los teléfonos celulares deben permanecer en la mochila mientras se está en el autobús.

**El incumplimiento de las normas puede resultar en cualquiera de lo siguiente:**

- Disciplina por escuela
- Negación de privilegios para viajar en el autobús
- Reubicación de la parada de autobús

## **CROSSING OF STREET**

When required to cross the street at a bus stop, because the student lives across the street, **THE STUDENT MUST WAIT** for students to unload from the bus and **ONLY CROSS WHEN THE DRIVER INDICATES IT IS SAFE TO DO SO**. Students must walk in front of the bus and straight across the street. The driver of elementary and middle school students will escort students across the street, but only in a safe location and where legally permitted to do so. Student shall not cross streets or parts of streets where it is prohibited by law. Please follow all instructions given by the driver.

## **CRUZANDO LA CALLE**

Cuando se requiere cruzar la calle en una parada de autobús, porque el estudiante vive al otro lado de la calle, **EL ESTUDIANTE DEBE ESPERAR** a que los estudiantes se bajen del autobús y **SOLO CRUZAR CUANDO EL CONDUCTOR INDIQUE QUE ES SEGURO HACERLO**. Los estudiantes deben caminar delante del autobús y cruzar la calle. El conductor de los estudiantes de la escuela primaria e intermedia acompañará a los estudiantes al otro lado de la calle, pero sólo en un lugar seguro y donde legalmente se permita hacerlo. El estudiante no debe cruzar las calles o partes de las calles donde la ley lo prohíba. Favor de seguir todas las instrucciones dadas por el conductor.

## **CELEBRATIONS**

---

Non-food celebrations are encouraged. Schools shall limit celebrations that involve food during the school day to no more than two per year. Food and beverages for class parties should strive to meet the nutrition standards for foods and beverages sold individually. If the celebration is not part of the National School Lunch Program, the celebration must occur after the last lunch period. Non-food celebrations might include: birthday books, special occasion items such as pencils, erasers or stickers, special classroom activities, or classroom donations.

## **CELEBRACIONES**

---

Las celebraciones sin alimentos son animadas. Las celebraciones sin alimentos son animadas. Las escuelas limitarán las celebraciones que incluyan comida durante el día escolar a no más de dos por año. Los alimentos y bebidas para las fiestas de clase deben tratar de cumplir con las normas de nutrición para alimentos y bebidas que se venden individualmente. Si la celebración no es parte del Programa Nacional de Almuerzos Escolares, la celebración debe ocurrir después del último período de almuerzo. Las celebraciones sin alimentos pueden incluir: libros de cumpleaños, artículos para ocasiones especiales como lápices, borradores o calcomanías, actividades especiales en el salón de clases, o donaciones para el salón de clases.

## **DRESS CODE**

---

"Dress for Learning" is a first step toward maintaining the safety of students within our school and community and enhancing the learning process. Eastside Academy has a uniform dress requirement.

The standard of dress emphasizes that we are concerned with the education and safety of our students. We expect students to dress appropriately for the learning environment. Our dress code creates an effective climate for learning on our campus. We rely on the vigilance of our parents to ensure the safety of our students by adhering to the following standards:

All Students must wear collared polo style shirts BLUE, WHITE, BLACK or GREY ONLY.  
Pants, shorts, skirts, skorts must be khaki like pants: BLUE, BLACK, TAN, GREY, ONLY.  
NO JEANS or DENIM. No Sweat pants.

Students may also wear Cougar Spirit wear (T-shirts, Sweatshirts) in lieu of polo style shirt.

Students may earn free dress only when designated. On free dress days students must adhere to the following :

Apparel and grooming must not inhibit participation or cause disruption in any phase of the instructional program. Casual clothing is recommended for school except for special "dress-up" occasions. Tennis shoes are essential as students do not change for P.E. and feet need to be protected. Students may wear sun-protective clothing including, but not limited to, hats while outdoors. Information regarding procedures related to the use of sunscreen is available at each site. In order to assist us in maintaining an effective learning environment and to keep the focus of the classroom on learning, the following attire is appropriate for students:

- Jeans, cords, denims, slacks, simple dresses, skirts, and shorts (finger-tip length)
- Shirts, T-shirts, blouses, and sweatshirts
- Tennis shoes with flat, non-skid soles – socks are to be worn at all times

## **CÓDIGO DE VESTIMENTA**

---

"Vestirse para aprender" es el primer paso para mantener la seguridad de los estudiantes en nuestra escuela y comunidad y mejorar el proceso de aprendizaje. Eastside Academy tiene un requisito de vestirse con uniforme.

La norma de vestimenta enfatiza que nos preocupamos por la educación y la seguridad de nuestros estudiantes. Se espera que los estudiantes se vistan apropiadamente para el ambiente de aprendizaje. Nuestro código de vestimenta crea un clima efectivo para el aprendizaje en nuestra escuela. Dependemos de la vigilancia de nuestros padres para asegurar la seguridad de nuestros estudiantes al cumplir con las siguientes normas:

Todos los estudiantes deben usar camisas de cuello estilo polo color AZUL, BLANCO, NEGRO o GRIS SOLAMENTE.

Pantalones, shorts, faldas, skorts deben ser de color caqui como los pantalones: AZULES, NEGROS, MARRONES, GRISES, SOLAMENTE.

NO JEANS o PANTALONES DE MEZCLILLA. No Sweat pants.

Los estudiantes también pueden usar la ropa de la mascota escolar, el puma (camisetas, sudaderas) en lugar de la camisa de estilo polo.

Los estudiantes pueden obtener el derecho a vestirse libremente sólo cuando se les designe. En los días de vestimenta libre los estudiantes deben adherirse a lo siguiente:

La vestimenta y el aseo no deben impedir la participación ni causar interrupciones en ninguna parte del programa de instrucción. Se recomienda la ropa informal para la escuela, excepto para ocasiones especiales de "disfrazarse". Los zapatos tenis son esenciales ya que los estudiantes no se cambian para la educación física y los pies deben ser protegidos. Los estudiantes pueden usar ropa protectora contra el sol, incluyendo, pero no limitado a, sombreros mientras están al aire libre. La información sobre los procedimientos relacionados con el uso del protector solar está disponible en cada escuela. Con el fin de ayudarnos a mantener un ambiente de aprendizaje efectivo y para mantener el enfoque del salón de clases en el aprendizaje, la siguiente vestimenta es apropiada para los estudiantes:

- Pantalones de mezclilla, vestidos simples, faldas y shorts (hasta la punta de los dedos)
- Camisas, camisetas, blusas y sudaderas
- Zapatos tenis con suela plana y antideslizante – los calcetines deben usarse en todo momento.

## **INJURED STUDENTS**

---

Students requiring the use of crutches, casts, or any other medical apparatus (example, but not limited to stitches, splints, etc.) will need a note from the attending physician authorizing their use at school. Parent will need to provide a doctor's note signed by the attending physician with restrictions and limitations in regards to physical activity during physical education class and during outside times such as recess.

If a student comes to school with a medical apparatus, stitches or staples (without a doctor's note stating activity limitations and/or restrictions), the student will be kept in the health office during recess and physical education times for their own safety until the stitches, staples, or apparatus is removed or until a doctor's note releasing them to participate in physical activity is received by the school.

All children with medical restrictions can sit in the school office during recesses as per doctor's orders. Minor first aid and illnesses will be handled by the office personnel. If necessary, parents will be called for additional assistance. It is our policy to inform you of a head injury reported to the office.

## **ESTUDIANTES HERIDOS**

---

Los estudiantes que requieran el uso de muletas, yesos, o cualquier otro aparato médico (por ejemplo, pero sin limitarse a puntos de sutura, férulas, etc.) necesitarán una nota del médico a cargo que autorice su uso en la escuela. Los padres deberán presentar una nota del médico firmada por el médico a cargo con las restricciones y limitaciones en cuanto a la actividad física durante la clase de educación física y durante las horas de recreo.

Si un estudiante viene a la escuela con un aparato médico, puntos de sutura o grapas (sin una nota del médico que indique las limitaciones y/o restricciones de actividad), se mantendrá al estudiante en la oficina de salud durante el recreo y los horarios de educación física por su propia seguridad hasta que

se le retiren los puntos de sutura, las grapas o el aparato o hasta que la escuela reciba una nota del médico que le permita participar en la actividad física.

Todos los niños con restricciones médicas pueden sentarse en la oficina de la escuela durante los recreos según las órdenes del médico. Los primeros auxilios y las enfermedades menores serán manejados por el personal de la oficina. Si es necesario, se llamará a los padres para obtener ayuda adicional. Es nuestra política informar a los padres de una herida en la cabeza reportada a la oficina.

## **LOST AND FOUND**

---

In order to ensure that lost articles are returned to their proper owner, it is suggested that your child's name be printed on clothing articles such as sweaters, coats, lunch pails, etc. Articles that are found will be turned in to the school office or placed in the school's designated area and may be claimed at recess or after school. Lost and found items are donated to a local charity group at the end of each reporting period. The School is not responsible for loss or damage to items.

## **OBJETOS PERDIDOS**

---

Para asegurar que los artículos perdidos sean devueltos a su dueño, se sugiere que el nombre de su hijo(a) sea impreso en artículos de ropa como suéteres, abrigos, loncheras, etc. Los artículos que se encuentren se entregarán a la oficina de la escuela o se colocarán en el área designada de la escuela y pueden ser reclamados en el recreo o después de la escuela. Los artículos perdidos y encontrados se donan a una organización benéfica local al final de cada período de presentación de informes. La escuela no es responsable de la pérdida o daño de los artículos.

## **MEDICATIONS**

---

**ALL MEDICATION** (including cough syrup, cough drops, Tylenol, ChapStick, sunscreen, etc.) must be kept in the school office. A form is available in the school office that must be signed by the parent and physician before school employees can administer prescription or over the counter medication. Prescription medication must be in a prescription bottle. Medication cannot be sent home with a student at the end of the day. Any medication going home must be picked up by an adult.

## **MEDICAMENTOS**

---

**TODOS LOS MEDICAMENTOS** (incluyendo jarabe para la tos, pastillas para la tos, Tylenol, ChapStick, protector solar, etc.) deben ser guardados en la oficina de la escuela. Hay un formulario disponible en la oficina de la escuela que debe ser firmado por los padres y el médico antes de que los empleados de la escuela puedan administrar los medicamentos con o sin receta. El medicamento recetado debe estar en un frasco de prescripción. El medicamento no puede ser enviado a casa con un estudiante al final del día. Cualquier medicamento que se vaya a casa debe ser recogido por un adulto.

## **MENTAL HEALTH**

---

"School counselors recognize and respond to the need for mental health and behavioral prevention, early intervention and crisis services that promote psychosocial wellness and development for all

students. School counselors are prepared to address barriers and to assess ways to maximize students' success in schools, communities and their family structure by offering education, prevention, and crisis and short-term intervention until the student is connected with available community resources" (ASCA, 2015).

In addition to each school site having a school counselor, each school is partnered with mental health service agencies, which provide School-Based Therapy services.

**Masada Homes**

(Serves Enterprise Elementary School)  
314 E Ave K4 #104  
Lancaster, CA 93535  
Tel:(661) 726-5500

Tel: 661.949.0131

**Penny Lane Center**

(Serves Columbia Elementary School)  
43520 Division St  
Lancaster, CA 93535  
Tel: (661) 266-4783

**Children's Bureau Center**

(Serves Eastside Elementary, Tierra Bonita Elementary and Cole Middle School)  
921 West Avenue J, Suite C  
Lancaster, CA 93534-3443  
Tel: 661.949.0131

There are additional community agencies who provide Mental Health Services. If you have private insurance, reach out to your insurance company for information on local service providers.

**Alafia Mental Health**

43845 10<sup>th</sup> St. W. Ste. 2-B  
Lancaster, CA  
(661) 940-9094

**Penny Lane Centers**

43520 Division St.  
Lancaster, CA  
(661) 266-4783

**Child and Family Guidance**

40005 10<sup>th</sup> St. W. #106  
Palmdale, CA  
(661) 265-8627

**Children's Bureau of Southern CA**

921 W. Ave. J Ste. C  
Lancaster, CA  
(661) 949-0131

**Children's Center of A.V.**

45111 Fern Ave.  
Lancaster, CA  
(661) 949-1206

**Hathaway Sycamores**

44738 Sierra Hwy., Lancaster, CA  
(661) 942-5749

**Masada Homes**

314 E. Ave. K-4, #104  
Lancaster, CA  
(661) 726-5500

**Pathways Community Services**

44285 Lowtree Ave.  
Lancaster, CA  
(661) 341-3900

**Tarzana Treatment Center**

44447 N. 10<sup>th</sup> St. W.  
Lancaster, CA  
(661) 726-2630

**Antelope Valley Mental Health Center**  
349 E Ave. K-6, Suite A

Lancaster, CA 93535  
(661) 723-4260

## **SALUD MENTAL**

---

"Los consejeros escolares reconocen y responden a la necesidad de salud mental y prevención del comportamiento, intervención temprana y servicios de crisis que promueven el bienestar y desarrollo psicosocial de todos los estudiantes. Los consejeros escolares están preparados para tratar las barreras y evaluar las formas de maximizar el éxito de los estudiantes en las escuelas, las comunidades y su estructura familiar, al ofrecer educación, prevención e intervención en crisis y a corto plazo hasta que el estudiante se conecte con los recursos comunitarios disponibles" (ASCA, 2015).

Además de que cada escuela tiene un consejero escolar, cada escuela está asociada con agencias de servicios de salud mental, que proporcionan servicios de terapia en la escuela.

**Masada Homes**  
(Sirve a la Escuela Primaria Enterprise)  
314 E Ave K4 #104  
Lancaster, CA 93535  
Tel:(661) 726-5500

Tel: 661.949.0131  
**Penny Lane Center**  
(Sirve a la Escuela Primaria Columbia)  
43520 Division St  
Lancaster, CA 93535  
Tel: (661) 266-4783

**Children's Bureau Center**  
(Sirve a la Primaria Eastside, Primaria Tierra Bonita  
y a la Escuela Intermedia Cole)  
921 West Avenue J, Suite C  
Lancaster, CA 93534-3443  
Tel: 661.949.0131

Existen otras agencias comunitarias que ofrecen servicios de salud mental. Si tiene un seguro médico privado, comuníquese con su compañía de seguros para obtener información sobre los proveedores de servicios locales.

**Alafia Mental Health**  
43845 10<sup>th</sup> St. W. Ste. 2-B  
Lancaster, CA  
(661) 940-9094

**Children's Center of A.V.**  
45111 Fern Ave.  
Lancaster, CA  
(661) 949-1206

**Child and Family Guidance**  
40005 10<sup>th</sup> St. W. #106  
Palmdale, CA  
(661) 265-8627

**Masada Homes**  
314 E. Ave. K-4, #104  
Lancaster, CA  
(661) 726-5500

**Penny Lane Centers**

43520 Division St.,  
Lancaster, CA  
(661) 266-4783

**Children's Bureau of Southern CA**

921 W. Ave. J Ste. C  
Lancaster, CA  
(661) 949-0131

**Hathaway Sycamores**

44738 Sierra Hwy., Lancaster, CA  
(661) 942-5749

**Pathways Community Services**

44285 Lowtree Ave.  
Lancaster, CA  
(661) 341-3900

**Tarzana Treatment Center**

44447 N. 10<sup>th</sup> St. W.  
Lancaster, CA  
(661) 726-2630

**Antelope Valley Mental Health Center**

349 E Ave. K-6, Suite A  
Lancaster, CA 93535  
(661) 723-4260

**PARENT INVOLVEMENT - TITLE I POLICY**

---

The Eastside Union School District recognizes that, when schools and parents form strong partnerships, children's potential for educational success improves significantly.

The Every Student Succeeds Act (ESSA) was signed into law on December 10, 2015 replacing the previous version of the law, the No Child Left Behind Act (NCLB). ESSA and Title I of the federal Elementary and Secondary Education Act are designed to improve the academic achievement of students. Title I programs, activities, and procedures shall be developed and agreed upon with parents/guardians of participating students.

The California Education Code guide all school and District practices regarding the engagement of parents in their children's education. In addition, the California Education Code requires that every school receiving federal funds establish a School Site Council (SSC). Parents must be involved in advising or, as members of the SSC, in making decisions about the school's educational program, the use of categorical funds to support these programs, and the school plan to involve parents in their children's education.

The District has established a Title I Parent and Family Engagement Policy and directs all schools to annually review and revise, as necessary, their school's Title I Parent and Family Engagement Policy. In addition, all schools with twenty-one or more English Learners (EL) students, not including Reclassified Fluent English Proficient (RFEP) students, are required to establish an English Learner Advisory Committee (ELAC).

All EUSD schools have established a parent resource room where parent support services and trainings will occur. The School Goals for Parent Engagement sets standards for effective parental engagement and guides school efforts to effectively engage parents at all grade levels in a broad range of roles and activities. These goals are the following:



- Ensure parents are welcomed as equal partners.
- Provide parents opportunities to strengthen their capacity to support learning.
- Operate an effective volunteer program.
- Respond effectively to parent concerns.
- Maintain compliance regarding all parent involvement mandates.

Parent engagement programs at schools are developed at the school level, with each school staffing a parent liaison. All parents, including parents of English learners, migrant students, and students with disabilities are guaranteed access to school-based activities and programs. Upon request, schools will make special accommodations for parents who are disabled or who require other special consideration. In addition, the Division of Special Education provides free resources for parents of students with disabilities, including offering them information about their child's education and ways to be involved. For more information, contact (661) 952-1224.

## **PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES - POLÍTICA DEL TÍTULO I**

---

El Distrito Escolar Eastside Union reconoce que, cuando las escuelas y los padres forman asociaciones sólidas, el potencial de los niños para el éxito educativo mejora significativamente.

La Ley Cada Estudiante Triunfa (Every Student Succeed Act o ESSA) fue firmada como ley el 10 de diciembre de 2015, reemplazando la versión anterior de la ley, la Ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) La Ley Cada Estudiante Triunfa y el Título I de la Ley Federal de Educación Primaria y Secundaria están diseñados para mejorar el rendimiento académico de los estudiantes. Los programas, actividades y procedimientos del Título I serán desarrollados y acordados con los padres/tutores legales de los estudiantes participantes.

El Código de Educación de California guía todas las prácticas de las escuelas y los distritos en cuanto a la participación de los padres en la educación de sus hijos. Además, el Código de Educación de California requiere que cada escuela que reciba fondos federales establezca un Consejo Escolar (SSC). Los padres deben participar en el asesoramiento o, como miembros del Consejo Escolar (SSC), en la toma de decisiones sobre el programa educativo de la escuela, el uso de fondos categóricos para apoyar estos programas y el plan de la escuela para involucrar a los padres en la educación de sus hijos.

El Distrito ha establecido una Política de Participación de Padres y Familias de Título I y ordena a todas las escuelas a revisar anualmente y modificar, según sea necesario, la Política de Participación de Padres y Familias de Título I de su escuela. Además, todas las escuelas con veintiún o más aprendices de inglés (EL), sin contar a los estudiantes reclasificados con dominio del inglés (RFEP), deben establecer un Comité Asesor de Aprendices de Inglés (ELAC).

Todas las escuelas de nuestro distrito han establecido una sala de recursos para padres donde se ofrecerán servicios de apoyo y capacitación para padres. Las metas escolares para la participación de los padres establecen normas para la participación efectiva de los padres y guían los esfuerzos de la

escuela para involucrar efectivamente a los padres en todos los niveles de grado en una gran variedad de funciones y actividades. Estas metas son las siguientes:

- Asegurar que los padres sean bienvenidos como compañeros iguales.
- Proporcionar a los padres oportunidades para fortalecer su capacidad de apoyar el aprendizaje.
- Operar un programa de voluntariado efectivo.
- Responder eficazmente a las preocupaciones de los padres.
- Mantener el cumplimiento de todos los mandatos de participación de los padres.

Los programas de participación de los padres en las escuelas se desarrollan a nivel escolar, y cada escuela cuenta con un enlace de padres. Todos los padres, incluyendo los padres de los aprendices de inglés, los estudiantes migrantes y los estudiantes con discapacidades tienen garantizado el acceso a las actividades y programas escolares. A petición, las escuelas harán arreglos especiales para los padres discapacitados o que requieran otra consideración especial. Además, la División de Educación Especial ofrece recursos gratuitos a los padres de estudiantes con discapacidades, incluso ofreciéndoles información sobre la educación de sus hijos y las formas de participar. Para obtener más información, llame al (661) 952-1224.

## **PARKING LOT**

---

Parents are to park in the front parking lot under the solar panels. They are to then walk down the sidewalk on the south side of the building and enter through the second gate. Parents can drive through and use the Cole drive way as a loading and unloading zone only. **NO PARKING** in the driveway.

## **ESTACIONAMIENTO**

---

Los padres deben estacionarse en el estacionamiento de enfrente, debajo de los paneles solares. Luego deben caminar por la banqueta del lado sur del edificio y entrar por la segunda puerta. Los padres pueden conducir y utilizar la vía de acceso de Cole como zona de carga y descarga solamente. **NO SE ESTACIONE** en el camino de salida.

## **Release of Students During School Hours**

---

All students are required to remain on campus. For the safety and protection of our students, all students leaving school during the school day must be picked up and signed out in the school office by a parent or designated adult (18 years of age or older) who is listed on the student's emergency card. Any person checking a student out from class must come to the main office and show photo identification. This person's name must appear on the emergency card. No student will be allowed to leave with someone who is not designated on the emergency card.

In emergency situations when a parent needs a child released to someone other than the persons indicated on the emergency card, the parent must do the following:

- Phone the school and identify him/herself by repeating to the office personnel the information on the emergency card.

- Give the name and description of the person to pick up the child. The person must show proper identification.
- Whenever possible, send a written request with the person who is picking up the child, signed by the requesting parent.
- Non-custodial parents may not pick students up at school unless the emergency card so stipulates or the custodial parent gives permission within the guidelines above.

Any student release situation that leaves the student's welfare in question shall be handled at the discretion of the site administrator or designee. Should any such situation become a disruption to the school, the Sheriff's office will be called and intervention will be requested. **Parents are asked to make every attempt not to involve the school in custody matters.**

### **SALIDA DE LOS ESTUDIANTES DURANTE HORAS DE ESCUELA**

Todos los estudiantes deben permanecer en la escuela. Para la seguridad y protección de nuestros estudiantes, todos los estudiantes que salgan de la escuela durante el día escolar deben ser recogidos y registrados en la oficina de la escuela por un padre o adulto designado (18 años de edad o más) que esté en la lista de la tarjeta de emergencia del estudiante.

Cualquier persona que retire a un estudiante de la clase debe venir a la oficina principal y mostrar su identificación. El nombre de esta persona debe aparecer en la tarjeta de emergencia. Ningún estudiante podrá salir con alguien que no esté designado en la tarjeta de emergencia.

En situaciones de emergencia, cuando un padre necesita que su hijo sea entregado a alguien que no sea la persona indicada en la tarjeta de emergencia, el padre debe hacer lo siguiente:

- Llamar a la escuela e identificarse repitiendo al personal de la oficina la información de la tarjeta de emergencia.
- Dar el nombre y la descripción de la persona que va a recoger al niño. La persona debe mostrar una identificación adecuada.
- Si es posible, envíe una solicitud por escrito con la persona que va a recoger al niño, firmada por el padre solicitante.
- Los padres sin custodia no pueden recoger a los estudiantes en la escuela a menos que la tarjeta de emergencia así lo estipule o que el padre con custodia dé permiso de acuerdo con lo indicado anteriormente.

Cualquier situación de salida de un estudiante que deje el bienestar del estudiante en cuestión será atendida a discreción del administrador o la persona designada. Si alguna situación de este tipo se convierte en una interrupción de la escuela, se llamará a la oficina del Sheriff y se solicitará su intervención. **Se les pide a los padres que hagan todo lo posible por no involucrar a la escuela en asuntos de custodia.**

### **SCHOOL ACCOUNTABILITY REPORT CARD (SARC)**

Education Code requires that SARCs contain reports concerning demographic data, school safety and climate for learning information, academic data, school completion rates, class sizes, teacher and staff information, curriculum and instruction descriptions, fiscal and expenditure data. SARCs are updated annually to reflect the previous year's information. Copies of SARCs are provided on the Eastside

Union School District's website for all schools, at <https://www.eastsideusd.org/Page/317>, or a parent can request a paper copy by contacting the Student Services Department at 661-952-1200, extension 8224 or 8225.

### **INFORME DE RENDICIÓN DE CUENTAS ESCOLAR (SARC)**

El Código de Educación requiere que los SARC contengan informes relativos a datos demográficos, seguridad y clima escolar para la información sobre el aprendizaje, datos académicos, tasas de culminación de estudios, tamaño de las clases, información sobre los maestros y el personal, descripciones del plan de estudios y la instrucción, datos fiscales y sobre los gastos. Los SARC se actualizan anualmente para reflejar la información del año anterior. Se proporcionan copias de los SARC en el sitio web del Distrito Escolar Eastside Union para todas las escuelas, en <https://www.eastsideusd.org/Page/317>, o un padre puede solicitar una copia en papel poniéndose en contacto con el Departamento de Servicios Estudiantiles al 661-952-1200, extensión 8224 o 8225.

### **SCHOOLWIDE EXPECTATIONS**

---

Eastside Academy is a PBIS (Positive Behavioral Intervention Supports) school. We are the Cougars.

Students are expected to have **P**ride, **G**ood **A**ttitude, **M**ake **W**ise Choices and **A**ct **S**afely.

### **EXPECTATIVAS DE LA ESCUELA**

---

Eastside Academy es una escuela PBIS (Intervención para Comportamiento Positivo). Somos los Pumas.

Se espera que los estudiantes tengan **O**rgullo, buena **A**ctitud, tomen decisiones **S**abias y actúen con **S**eguridad.

### **STUDY TRIPS**

---

Study trips may be used to complement the curriculum. Signed field trip cards are required for each study trip. Students must ride on the bus both to and from field trips or have made prior arrangements through the office and with the teacher. Field trip and transportation is approved by the Administrator and Transportation Department.

### **EXCURSIÓN DE ESTUDIO**

---

Las excursiones de estudio pueden utilizarse para complementar el plan de estudios. Se requieren permisos firmados para cada excursión de estudio. Los estudiantes deben viajar en el autobús de ida y vuelta a las excursiones o haber hecho arreglos previos con la oficina y con el maestro. Las excursiones y el transporte deben ser aprobados por el administrador y el Departamento de Transporte.

### **VOLUNTEERS AND VISITORS**

---

Because parents serve as the backbone to our instructional program, parents are always welcome to visit classes and volunteer. Visits should be pre-arranged with the classroom teacher to avoid unnecessary interruptions to the instructional program. All volunteers and visitors are required to sign in at the school office and wear a volunteer or visitor badge while on campus. We must be aware of all non-employees on our school campus to ensure the safety of our students. All volunteers are required to have a valid TB test and be fingerprinted through the District.

The District requests that classroom observations be arranged 24 hours in advance for security reasons, and to ensure that instructional time is maximized. Observations should be limited to no more than thirty minutes. Visitors should not engage the teacher in conversation during classroom visits. Conferences may be arranged for a later time.

The Eastside Union School District very much appreciates the valuable service volunteers provide our students and staff. In order to assure the safety and well-being of our children, a person who is required to register as a sex offender pursuant to Penal Code 290 shall not serve as a volunteer. Registered sex offenders and/or persons convicted of a felony are required by law to disclose this information to school officials prior to entering the campus. Failure to notify school officials may result in arrest, prosecution, and likely fine and imprisonment.

Please note that the district may verify a volunteer's status as a registered sex offender by checking the Department of Justice's Megan's Law internet website, by utilizing the Raptor system, or may request that a local law enforcement agency conduct an automated records check. Information about registered sex offenders in California can be found on the California Department of Justice's website, <http://meganslaw.ca.gov/>. The website also provides information on how to protect yourself and your family, facts about sex offenders, and frequently asked questions.

## **VOLUNTARIOS Y VISITANTES**

---

Debido a que los padres son la base de nuestro programa de instrucción, los padres son siempre bienvenidos a visitar las clases y ser voluntarios. Las visitas deben ser organizadas de antemano con el maestro de la clase para evitar interrupciones innecesarias en el programa de instrucción. Todos los voluntarios y visitantes deben registrarse en la oficina de la escuela y utilizar un pase de voluntario o visitante mientras estén en la escuela. Debemos estar al tanto de todos los que no son empleados de nuestra escuela para garantizar la seguridad de nuestros estudiantes. Se requiere que todos los voluntarios tengan una prueba válida de tuberculosis y que se les tomen las huellas digitales en el Distrito.

El Distrito pide que las observaciones en el salón de clases se organicen con 24 horas de anticipación por razones de seguridad, y para asegurar que el tiempo de instrucción se maximice. Las observaciones deben limitarse a no más de treinta minutos. Los visitantes no deben involucrar al maestro en conversaciones durante las visitas al salón de clases. Las conferencias pueden organizarse para otra ocasión.

El Distrito Escolar Eastside Union aprecia mucho el valioso servicio que los voluntarios brindan a nuestros estudiantes y personal. Con el fin de garantizar la seguridad y el bienestar de nuestros niños, una persona que esté obligada a registrarse como delincuente sexual de acuerdo con el Código Penal

290 no podrá servir como voluntario. Los delincuentes sexuales registrados y/o las personas condenadas por un delito grave están obligados por ley a dar a conocer esta información a los funcionarios de la escuela antes de entrar al plantel escolar. Si no se notifica esta información a los funcionarios de la escuela, puede resultar en el arresto, el enjuiciamiento y, probablemente, en una multa y un encarcelamiento.

Tenga en cuenta que el distrito puede verificar el estado de un voluntario como delincuente sexual registrado mediante el sitio web de la Ley Megan del Departamento de Justicia, utilizando el sistema Raptor, o puede solicitar que una agencia local de cumplimiento de la ley lleve a cabo una verificación de registros automatizada. Se puede encontrar información a sobre los delincuentes sexuales registrados en California en el sitio web del Departamento de Justicia de California, <http://meganslaw.ca.gov/>. El sitio web también proporciona información sobre cómo protegerse a sí mismo y a su familia, datos sobre los delincuentes sexuales y preguntas frecuentes.

### **STATEMENT OF UNDERSTANDING**

*Please Sign, detach this page and Return to Academy Office*

I have read the Eastside Academy/Transitional Learning Center Student and Parent Handbook and will reinforce the policies, so that my child abides by them and is a successful student. In signing, we indicate an awareness and understanding of the school policies and procedures. We also understand that any textbooks issued to my student are on loan and my student is responsible for returning the textbook to the school (at the end of the school year or upon exiting the school) in the same condition in which it was issued or shall be assessed fees. We further understand that if we have any questions, concerns, or in need of translation we can contact the school.

\_\_\_\_\_  
Parent/Guardian Name (printed)

\_\_\_\_\_  
Parent/Guardian Signature

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Student Name (printed)

\_\_\_\_\_  
Student Signature

\_\_\_\_\_  
Date

## DECLARACIÓN DE ENTENDIMIENTO

*Por favor firme, separe esta página, y regrese a la oficina*

He leído el manual de la Escuela Eastside Academy/Transitional Learning Center, y reforzaré las políticas, para que mi hijo las cumpla y sea un estudiante exitoso. Al firmar, estamos indicando que conocemos y comprendemos las políticas y procedimientos de la escuela. También entendemos que cualquier libro de texto que se le entregue a mi estudiante es un préstamo y que mi estudiante es responsable de devolverlo a la escuela (al final del año escolar o al salir de la escuela) en las mismas condiciones en las que fue entregado o se cobrará una cuota. Además, entendemos que si tenemos alguna pregunta, preocupación o necesitamos una traducción, podemos contactar a la escuela.

\_\_\_\_\_

Nombre del padre/tutor legal (imprimir)

\_\_\_\_\_

Firma del padre/tutor legal

\_\_\_\_\_

Fecha

\_\_\_\_\_

Nombre del estudiante (imprimir)

\_\_\_\_\_

Firma del estudiante

\_\_\_\_\_

Fecha